

# কীলাঙ্করায়



পরিচালনা :  
গুণময় বন্দ্যোপাধ্যায়





# নীলাঙ্গুরীয়

—: চরিত্র লিপি :—

মিঃ জি, পি, রায়	...	ছবি বিশ্বাস	অনিল	...	মাণিক
মিসেস অপর্ণা রায়	...	দেববালা	সোদামিনী	...	রেণুকা
মীরা	...	যমুনা	অম্বরী	...	মলিনা
তরু	...	লতিকা	সরমা	...	পূর্ণিমা
শৈলেন	...	ধীরাজ	রাজু	...	ইন্দু
নিশীথ	...	জহর	ইমামুলেল	...	কাহ্ন

অগ্রাঙ্ক ভূমিকায় : গায়ত্রী রায়, কৃষ্ণা, বেলা, বিভূতি গাঙ্গুলী, হরিমোহন, সুনীল রায়, রতন, নরেশ রায়, শ্রাম লাহা, কমল মিত্র, সুধীর মিত্র, সুধাংশু, রহমণ, আশু বোস প্রভৃতি।

মৃত্যু পরিকল্পনা : রতন সেনগুপ্ত।

চিত্রনাট্য ও পরিচালনা : গুণময় বন্দ্যোপাধ্যায়।

কাহিনী :	বিভূতি ভূষণ মুখোপাধ্যায়
গীতকার :	শৈলেন রায়
সুরশিল্পী :	সুবল দাশগুপ্ত
চিত্র শিল্পী :	অজয় কর
শব্দানুলেখন :	গৌরদাস
রসায়নগারিক :	ধীরেন দাশগুপ্ত
চিত্র সম্পাদক :	সন্তোষ গাঙ্গুলী
শিল্প নির্দেশক :	তারক বসু
ব্যবস্থাপক :	সুধীর সরকার
স্থির চিত্রশিল্পী :	গোপাল ভৌমিক ; সত্যেন সাহা
প্রযোজক :	সুরেন্দ্র রঞ্জন সরকার।

# কাহিনী

## নীলাঙ্গুরীয়

তার সারা জীবনের প্রতিচ্ছবি দেখতে পায়! নীল হীরকের মায়া-মুকুরে তার অতীতের দিনগুলি একটার পর একটা এসে ভিড় ক'রে দাঁড়ায়। শৈলেনের মানস-চক্ষের সম্মুখ দিয়ে ভেসে চলে তারই হারানো দিনের অবিম্বরণীয় চলচ্ছবি।—সেই ছায়া-ঢাকা পাখী-ডাকা সাঁতরাগ্রাম—যেখানে তার শৈশব অতিবাহিত হয়েছে,—সেই ঝাঁকা-বাঁকা পথ ঘাট—ছায়াচ্ছন্ন আম কাঠালের বন—নির্জন নদী-সৈকত—শাপলা ঘেরা পানায়-ঢাকা গাঁয়ের দীঘি—আরও কত কি!—কত কি মনে পড়ে! মনে পড়ে বালা-সহচর অনিলকে,—মনে পড়ে শৈশবের লীলা সঙ্গিনী সোদামিনীকে—এক বলক বিজ্ঞানের মতই সে তার মনের এক প্রান্ত হ'তে আর এক প্রান্ত অবধি আলোক রেখা টেনে যায়!

আর—সব স্মৃতিকে নিশ্চিন্ত ক'রে বে এসে দাঁড়ায়, এক অলস নক্ষত্রের মত—সে হচ্ছে মীরা।

বিছাটার জীবনযুদ্ধ কাকে বলে শৈলেন তা ভাল ক'রেই জানে—কারণ সে দরিদ্র। আট দশটি ছেলে পড়িয়ে—ক্লাস্ত অবসন্ন দেহ-মনে শৈলেন যখন একটার পর একটা বিশ্ববিদ্যালয়ের পরীক্ষার বেড়া ডিঙ্গিয়ে যাচ্ছিল—তারই একটি স্মরণীয় দিনে ভাগ্য তাকে টেনে নিয়ে চলল—কলকাতার বিখ্যাত ব্যারিষ্টার মিঃ রায়ের প্রথম কন্যা মীরার সান্নিধ্যে। মীরার ছোট বোন তরুর শিক্ষকতার তার পড়ল শৈলেনের 'পর।

আজকের সভ্যতা, মানুষ আর মানুষের মাঝখানে অলঙ্ঘ্য প্রাচীর গ'ড়ে তুলেছে!—এ প্রাচীর ভাঙতে মানুষ যতই চেষ্টা করে—প্রাচীর ততই গ'ড়ে ওঠে—তাই শৈলেন আর মীরার সান্নিধ্যকে সান্নিধ্য বলা চলে না। সেখানেও ঐ একই ব্যবধানের প্রাচীর দুজনার মাঝখানে দাঁড়িয়ে।—মীরার আছে আভিজাত্য, শৈলেনের যা নেই।—মীরা বিত্তশালিনী, শৈলেন কপর্দকহীন—বিশেষ ক'রে মীরারই আশ্রিত সে!—পরিশ্রমের বিনিময়ে হাত পেতে



পারিশ্রমিক তাকে নিতে হয় যেমন এ বাড়ীতে তারই মত আরও নিয়ে থাকে—  
রাজু বেয়ারা বা ইমালুয়েল মালী।

কিন্তু পঞ্চশর হাতে নিয়ে মনের পথে পথে যে দেবতাটির আসা যাওয়া—  
মালুয়ের গড়া বিভেদের প্রাচীর তার জন্ম নয়।

ব্যারিষ্টারের সংসারে একটু বৈচিত্র্য আছে! সাহেব বলতে যা শব্দাঝায়  
গুরুপ্রসাদ রায় ঠিক তাইই—কিন্তু তাঁর স্ত্রী অর্পণা দেবীকে ভট্টচাষি গিন্নি  
বললেও অতিশয়োক্তি হয় না। অথচ মিঃ রায় বিলেত যাবার আগে নাকি অর্পণা  
দেবী পুরোদস্তুর মেম সাহেবই ছিলেন। স্ত্রীর এই বিপরীত আচার বহুহারে  
গুরুপ্রসাদ বেদনা অনুভব করেন। অর্পণা দেবীর ব্যথাও কম নয়!—  
একে স্বামীর রুচি তিনি মেনে নিতে পারেন না দ্বিতীয়তঃ তাঁর একমাত্র ছেলে  
বিলেতে নিরুদ্দিষ্ট,—বাগদত্তা সরমা আজও তার পথ চেয়ে! —

শৈলেন এখন ব্যারিষ্টার পরিবারে অনেকটা স্বচ্ছন্দ হয়ে উঠেছে! ব্যারিষ্টার  
গুরুপ্রসাদ রায় তাকে মেহের চোখে দেখেন। মীরার মা অর্পণাও তাকে পুঙ্খলয় মত  
মেহ করেন। তরু ত মাষ্টারমশাই বলতে অজ্ঞান। আর মীরা!—মীরাকে সে

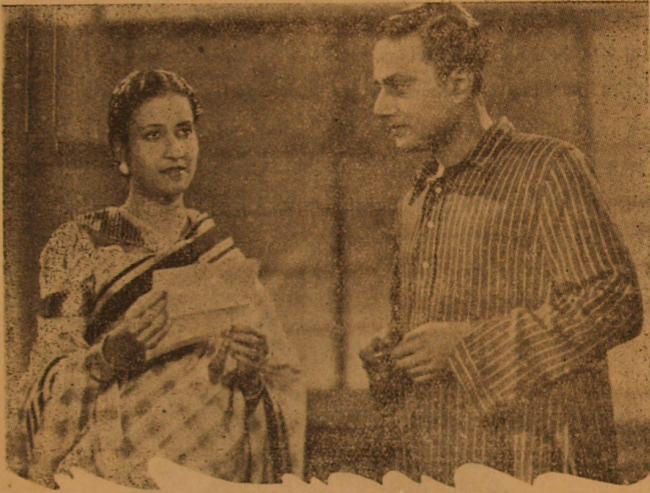
বুঝতে পারেনি। মীরা  
যেন তার চোখে হেঁয়ালী  
—সে যেন দেখা না-  
দেখায় মেশা!—মীরার  
চোখে মাঝে মাঝে সে  
দেখে অলুরাগের আভাষ  
—কল্পনাভীত আশায় মন  
তার ভরে উঠে—কিন্তু  
স্বপ্ন তার ভেদে যায় যখন  
দেখে সেই ছুঁটা চোখেই  
বিপরীত দৃষ্টি-জালা!—  
সে যেন বিজপের কশাঘাত  
—শৈলেনকে জর্জরিত  
করে তোলে!—তবু  
মীরার সঙ্গে তাকে পার্টিতে  
যেতে হয়—মোটামুটি



বেকতে হয়—মীরার খেয়ালের অন্ত নেই। শৈলেন বুঝতে চায় মীরা অল্প জগতের  
—যে জগতে ভীড় করে আছে নিশীথ ও আরো অনেকে। শৈলেন যে জগতের  
মীরা তার কেউ নয়। শৈলেনের মনে ঝিকার জাগে—তাপ মনে হয় মীরার চোখে  
সে যেন এক জীবন্ত ব্যঙ্গচিত্র—যেমন ঐ ইমালুয়েল মালী জীবনটা কাটিয়ে দিচ্ছে  
এক মেম-সাহেবের স্বপ্নে—যাকে জীবনে কখন পায়নি বা পাবে না। দূরের  
চাঁদকে হাতে ধরবার জন্মে মালুয়ের এ-কি পাগলামী! ইমালুয়েল আর নিজের  
মধ্যে সে আর পার্থক্য খুঁজে পায় না। এদিকে মিষ্টার রায় শৈলেনকে বিলেত







পাঠাতে চান; শৈলেন আবার—আশার স্বপ্ন দেখে। মারাকে সে আপনার করে ভাবতে চায়, কিন্তু কি যেন একটা বাধা তাকে নিরাশ করে তোলে। মীরা কাছে—এসে দূরে সরে যায়। সে যেন একটা কাঁটার ভরা ফুল—বার গন্ধ মাদকতা জাগিয়ে তোলে, অথচ হাত বাড়িয়ে তুলতে গেলেই বিপদ!

অনিলের চিঠি পেয়ে সে একদিন গায়ে ফিরল কদিনের ছুটি নিয়ে—ধানিকটা আশা-নিরাশার দ্বন্দ্ব ভুলতে—ধানিকটা প্রাণের তাগিদে।

অনিল এখন রীতিমত সংসারী। অনিলের স্ত্রী অম্বরী (একথা এখানেই বলে রাখা দরকার যে এ নামটি শৈলেনের দেওরা)—অম্বরী তামাকের ধোঁয়ার মতই স্ববাসে সিদ্ধ, মনোরমা—বাকে বলে, সত্যিকারের গাঁয়ের বধু। এদের মধ্যে এসে দিনগুলি শৈলেনের বেশ কেটে বাচ্ছিল; এমন সময় বহুদিন পরে আবার শৈশব-সঙ্গিনী সৌদামিনীর সঙ্গে দেখা। সৌদামিনী এখন এক শ্মশান-যাত্রী অতি বুদ্ধের ঘরগী; অথচ এই সৌদামিনীকেই একদিন সে.....সৌদামিনীর জন্তে তার মন বেদনায় করুণায় ভরে উঠলো!—এই সেই সৌদামিনী! অদৃষ্টের এক পরিহাস!



সঙ্গে সঙ্গে আর একটা অভাবনীয় ঘটনা ঘটলো—সেটি হচ্ছে তরুকে সঙ্গে নিয়ে মীরার আকস্মিক সঁাতরায় আবির্ভাব। এ কোন আকর্ষণ—বা আজ মীরাকে তার কাছে টেনে এনেছে। শৈলেনের মনে নতুন করে আশার দোশা লাগে।

মীরা চলে গেল।  
অনিল আর অম্বরী

শৈলেনকে পরিহাসে উত্তর করে তুলল। শৈলেনের অন্তরের যা একান্ত গোপনীয় তা আর গোপন রইল না। কদিন পরে শৈলেন ফিরে গেল কলকাতায় কিন্তু তার মনে কাঁটার মত বিঁধে রইল সৌদামিনীর স্মৃতি। সৌদামিনীর এই ছরদৃষ্টের জ্ঞান সেও কি দায়ী নয়? কিন্তু মীরার তুলনায় সৌদামিনী? শৈলেনের মনে নতুন করে দ্বন্দ্ব বাধল।

কলকাতায় ফিরে শৈলেন—মীরাকে আবার নতুন রূপে দেখল। এবার তার চোখে যেন দাক্ষিণ্যের সজল ছায়া—অহুরাগের নতুন মায়া। কিন্তু অপটু শৈলেন—দান চেয়ে নিতে জানে না—আভিজাত্য ভুলে মীরাও এগিয়ে আসতে পারে না। অহুরাগ থেকে অভিমান জাগে—অভিমান থেকে ঘৃণা। স্বধার পাত্র গরলে ভরে ওঠে। কাছে এসে দূরে সরে যাওয়া—ধরা দিয়ে ধরা না দেওয়া শুধু এই নিয়েই দিন কেটে যায়—মীরার মনে জাগে আত্মঘাতী ক্রোধ। শৈলেনকে অপমান করবার





জন্মেই নিশীথকে প্রশয় দেয়—নিশীথ দেখে ফুলশয্যার স্বপ্ন—মীরার চোখে নেমে আসে আসন্ন মৃত্যুর ছায়া!—নিশীথ আর মৃত্যু—মীরার কাছে হুইই এক।

এমন সময় অনিলের চিঠি এল—“সৌদামিনী বিধবা হয়েছে।”—শৈলেন আবার ছুটশো সঁতারায়। অনিল বলল—তোকেই গ্রহন করতে হ'বে সত্বে। ভাগবত হালদারের অত্যাচারে আত্মহত্যা করতে গিয়েছিল—আমি এ যাত্রা কোনও রকমে বাঁচিয়েছি। কিন্তু এবার তুই যদি না নিস্ তা' হ'লে সত্বে আর বাঁচান যাবে না।” শৈলেন জবাব দিল,—“ভেবে দেখি।” মীরার দাবীও যে তার কাছে আজ কম নয়। সত্বে সে বলে এলো অপেক্ষা করতে।

এরপর কলকাতায় আর একদিনের কথা বলছি। মীরার চোখে অবিরল অশ্রুধারা ঝরে পড়ছে আর শৈলেন তার পিঠে হাত বুলিয়ে তাকে সাধুনা দেবার চেষ্টা করছে। মীরা কঁদে বলছে, “আমি নিজেকে ঠিক করে তুলে ধরতে পারিনি আপনার সামনে, কিন্তু আপনি কেন চিনে নিলেন না।—বাইরে যা পেলেন মীরা সত্যিই কি তাই?” এ প্রশ্নের উত্তরের অপেক্ষায় মীরা শৈলেনের দিকে ব্যাকুল চোখে চেয়ে রইল।

মীরা, সৌদামিনী হ'জনেই তার প্রতীক্ষায় দিন কাটাচ্ছে—এ প্রতীক্ষার শেষ কোথায়?



# গান

—এক—

আমি দেখেছি নয়ন মেলে  
পাখীর কুঞ্জে স্রব্দমা জাগায়  
(মোর) সফল সাধনা এলে।  
তব আঁখির নীবিড়-নীলে  
মোর নীল নভ ছেয়ে দিলে।  
মোর মল্লার সাথে মুদ্রল আভাষে  
আবেশে ছুঁয়ে যে গেলে।  
তোমারি স্বপনে রচিতলে—  
মোর মনের ফুলের বন  
(তব) কমল-আসন পাতিলে—  
(ওগো) যেখানে আমার মন।  
(মোর) প্রেমের মুকুতা দলে—  
মালা গাঁথিয়া পরিলে গলে,  
তুমি নিজের অনলে না জ্বেনে দিয়েছ  
মোর মণি-স্বীপ ছেলে।

—দুই—

জানি না কখন, হারায়েছি মন  
জানি না রে,  
আপনি সাধিয়া দিয়েছি তাহারে  
আপনারে, মোর আপনারে।  
বাথা হ'য়ে সে যে বৃক জাগে  
ভালো লাগে তবু ভাল লাগে,  
পরাজয় মানি সে বিজয়ী লাগি  
গাঁথি শুধু জয়-মালারে।  
হৃদয় মাঝারে চাহিয়া দেখেছি  
সে যে অন্তরময়  
তারি লাগি গায় তরু শাখে পাখী  
ফোটে ফুল বনময়।  
(তবু) কাছে এলে যাই দূরে সাধি  
দূরে গেলে হায় ফিরে কাঁদি।  
একি অমুরাগ? একি অভিমান?  
একি মোর ভালবাসারে!



—তিন—

এল মছয়া বনে কোন বাঁশুরিয়া,  
সে যে বাঁশীর স্বরে করে আকুল হিয়া  
বুঝি মোহনিয়া, মোর মোহনিয়া।

একে চৈতি-চাঁদের রাতে পেল হাসি  
তায় মধুর নেশার বাজে বঁধুর বাঁশী  
আহা! নিশুত রাতে তার-স্বরের টানে  
বন-পাণিয়া গায়লো ঐ পিয়া পিয়া—  
এল মোহনিয়া মোর মোহনিয়া।

আহা চাঁদের সাথী মোর চিকন্ কাল  
তার শুন্বো লো বাঁশী, আঁখি মান্বে না যুম,  
মোরা নাচবে। তালে তালে বাজ্বে নুপুর  
রম্ রম্, রম্ রম্ ওলো রম্ রম্, রম্ রম্।

তার গলায় দেবো গাঁথি পলার মালা  
এই বুকের মালা সইলো বুকের মালা।  
তায়ে হৃদয় দেব লো তার হৃদয় নিয়া  
জানে মরম নিতেলো সই মরমিয়া  
সে যে মোহনিয়া, মোর মোহনিয়া।

—•—

—চার—

এই রাঙ্গা মাটির দেশে এই গাঁয়ের পথের ধারে!  
আমার মনের মানুষ হ'ল কি আজ মন ভোলায়ে।  
ফুল জাগানো বনের লতা  
তারাও যেন কররে কথা।

আমার মন রাঙ্গিয়ে গান ধরে কোন বুলবুলি  
আর চন্দনায়েরে  
আমার মনের মানুষ হ'ল কি আজ মন ভোলায়ে!

দীঘল-তরু অতল বেহে ফেলে শীতল ছায়া  
মাগের মতন মন জড়ানো আমার গাঁয়ের মায়া।  
কোন সে রাপাল বাজায় বেণু  
ধুলায় ঞ্চেড়ে গোথুর রেণু

সুশীল আকাশ মেঘে হেথাও ধূন্দর ছামল মাঠের পায়ে  
আমার মনের মানুষ তাই হলো কি মন ভোলায়ে।

—•—

—পাঁচ—

সাত ভাই চম্পা আর বোনটি পারুল  
জাগো! জাগো ওগো বনের ফুল!  
ছামল বনের ওগো সোনার মেয়ে!  
গন্ধে তোমার গেল ভুবন ছেয়ে;  
আহা বিনি-কথার স্কোন আভাস দিয়ে,  
কর হবালে বাতাসে বিভোল ব্যাকুল।  
ভ্রমর শোনায় তোরে কী গানখানি  
শোনোও আমার আগে গোলাপ কলি!  
কোন প্রজাপতির রাঙা পাখার ছায়ে  
রঙের স্বপন মেখে রঙিন হ'লি।  
বনের লতা ওগো লাজুক লতা  
তোমার সনে মোর অনেক কথা।  
ফুল ফোটায় বেলা দিয়ে লতায় দোলা  
(মলো) সে কোন কোকিল গানে হয় রে আকুল।

—•—

—সহকারী গণ—

পরিচালনায় :	নির্মল চৌধুরী, অমিয় ঘোষ, মাণিক বন্দ্যোপাধ্যায়, বিজয় মুখোপাধ্যায়
স্বর শিল্পে :	গোপেন মল্লিক।
চিত্র শিল্পে :	এম, রহমান; গোপাল চক্রবর্তী, দশরথ।
শব্দানুলেখনে :	সত্যেন ঘোষ।
সম্পাদনায় :	কমল গঙ্গোপাধ্যায়।
রচয়নাগার-শিল্পে :	মথুরা ভট্টাচার্য, দীনবন্ধু চট্টোপাধ্যায়, শঙ্কু সাহা, মঞ্জু, স্বরেশ রায়।
ব্যবস্থাপনায় :	স্বপ্নেন চক্রবর্তী।
পোষাক পরিচ্ছদাদি	কমলালায় ষ্টোর্স লিমিটেডের সৌজন্তে।

ইন্দ্রপুরী ষ্টুডিওতে গৃহীত

ইষ্টার্ন টকীজ লিমিটেড

— কলিকাতা —



ইষ্টান টকিজের পরবর্তী নিবেদন—

গাত্র থেকে দূরে

354

1943



## গাত্র থেকে দূরে

কাহিনী ও পরিচালনা :—

শৈলেনজানন্দ মুখোপাধ্যায়

সঙ্গীত : সুবল দাশগুপ্ত

গান : শৈলেন রায়

বিভিন্নাংশে : জহর, মলিনা, ধীরাজ,

রেণুকা, প্রভা, চিত্রা, নরেশ মিত্র,

আশু বোস, কাহ্ন বন্দ্যোঃ ইত্যাদি

মূল্য দুই আনা